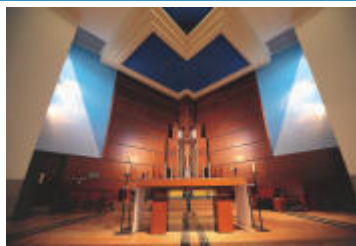


March 3, 2019

Eighth Sunday of Ordinary Time • Chúa Nhật 8 Thường Niên



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org
Minh Nguyen: Parish Secretary
Pastoral Emergency: 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen: 651.646.0371
Lynn Browne: 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses: Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm: English
Sunday 9:00 am - : English
Sunday 10:30 am: Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am: English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Bernice Hauer: 651.644.7994

Parish Trustees

Bernard Hesse: 651.642.9090
Peter Nguyen: 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh: 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Minh Trí
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Nguyễn Xuân Vũ
Lê Minh Trí

Ban Tài Chánh – Finance

Thủ quỹ: Lê Phú Hoàng: 651.246.7508
Nguyễn Văn Nhị
Kiểm ngân: Lê Văn Chương: 651.336.0356
Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải: 651.278.0665
Gián thánh: Lê Văn Mậu: 651.290.0148
Lê Văn Hiến: 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin: 651.278.2066
Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức: 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc: 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn: 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên: 612.889.9684
Kiết thiết: Nguyễn Thanh Đạm: 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê: 651.332.4285
Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm: 651.246.4559
CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng: 612.229.5088
Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam: 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung: 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm: 651.808.1565
Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy: 651.431.1875

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM
Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Annointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, March 2	<i>8th Sunday in Ordinary</i>
3:30 pm Confessions	[V & E]
4:30 pm Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, March 3	<i>8th Sunday in Ordinary</i>
9:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]
2:00 pm K of C Traveling Rosary	[V]
Monday, March 4	<i>Weekday</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Tuesday, March 5	<i>Weekday</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Wednesday, March 6	<i>Ash Wednesday</i>
7:00 am † Jim Berens	[E]
Thursday, March 7	<i>Thursday after Ash Wednesday</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Friday, March 8	<i>Friday after Ash Wednesday</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Saturday, March 9	<i>First Sunday of Lent</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, March 10	<i>First Sunday of Lent</i>
9:00 am Leo Hoeschen Family	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Saturday:	Sir 27:4-7;1 / Cor 15:54-58 / Lk 6:39-45
Sunday:	Sir 27:4-7;1 / Cor 15:54-58 / Lk 6:39-45
Monday:	Sir 17:20 -24 / Mk 10:17-27
Tuesday:	Sir 35:1-12 / Mk 10:28-31
Wednesday:	J1 2:12-18/2Cor 5:20—6:2/Mt 6:1-6,16-18
Thursday:	Dt 30:15-20 / Lk 9:22-25
Friday:	Is 58:1-9a / Mk 9:14-15
Saturday:	Is 58:9b-14 / Lk 5:27-32
Next Sunday:	Dt 26:4-10 / Rom 10:8-13 / Lk 4:1-13

Pray for Our Clergy

Sunday	MSGR. Thomas Richter
Monday	Rev. Raymond Rickels OFM
Tuesday	Rev. Francis Roach
Wednesday	Rev. Cory Rohlfsing
Thursday	Rev. Steven Rohlfs
Friday	Rev. Pietro Rossotti F.S.C.B
Saturday	Rev. Michael Rudolph

Next Week's Lay Ministers

	<u>Saturday March 9</u>	<u>Sunday March 10</u>
Lector	Tom Spelz	Bob Gilbert
Servers	Mike Steiner	Barrett Family
Eucharistic Ministers	Gail Arnold Gayle Cardinal	Sharon Kremer Bernice Hauer

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Frank Wethern, Marcella Krostad, Mary Lou Ayd, Jose Garcia, Todd Bray, Mary Hoke, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eudora Post, Mary Havel, and Gene Capistrant

St. Columba Prayer Line

People calling for the prayer line will have a new number to call starting Feb. 8th until further notice. The change will be from Bernice Hauer to Joan Och whose number is (651) 647 0312. She will take your prayer requests.

Liturgies for Ash Wednesday

This Wednesday, March 6th is Ash Wednesday
7:00AM & 6:00PM - Mass in English
7:00PM - Mass in Vietnamese

Lenten Stations of the Cross begin this Friday and every Friday at 6:00PM

Catholic Services Appeals 2019

The CSAF is an independent non-profit focused solely on supporting 20 designated outreach ministries and nothing else. Partnering with these ministries, you help those in need: the hungry, the orphan, the sick, suffering, dying and grieving. You assist in ministering to the imprisoned, evangelizing Catholic youth and college students, and strengthening families. You enable the sacraments to be provided to Catholics young and old alike, throughout the 12-county area and beyond. Two newly added ministry partners this year include Abria Pregnancy Resources and The Society of St. Vincent de Paul - Twin Cities. We invite you to learn more about each of the vital ministries supported by the Foundation, and to join us in transforming lives through the Gospel! Visit: www.csafspm.org today and please begin supporting the foundation this year.

Our parish goal.....\$11,101
 Pledge/Collected Funds to date\$200

Friday evening Lenten Lecture Series -

7 p.m. at St. Agnes, 535 Thomas Ave., St. Paul.

This year's theme—"Great Spiritual Doctors of the Church"—features presentations on six masters of the Catholic interior life and how they contribute to the Church's understanding of the spiritual life of the faithful. Free and open to the public. Light refreshments served. For more information about the Saints and speakers, please visit churchofsaintagnes.org.

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư \$2,553
 Weekend Plate / Tiền mặt \$705
 Food Sales / **Bán hàng** \$460

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Phụng Vụ Mùa Chay

Thứ tư tuần này, Thứ Tư Lễ Tro, khởi đầu mùa chay thánh. Trong ngày Lễ Tro, các Thánh Lễ được cử hành như sau
 7:00AM & 6:00PM – Thánh Lễ Mỹ
 7:00PM - Thánh Lễ Việt.

Ngoài ra trong các ngày thứ sáu và thứ bảy mùa chay, chương trình phụng vụ của cộng đoàn Việt sẽ như sau:
 Các ngày thứ sáu mùa chay
 7:00PM - ngắm dâng thánh giá & Thánh Lễ
 Các ngày thứ bảy mùa chay
 10:00AM - đọc kinh thần vũ và Thánh Lễ

Cũng xin nhắc tất cả mọi người – kiêng thịt tất cả các ngày thứ sáu trong mùa chay. Riêng 2 ngày: **Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh: Giữ Chay và Kiêng Thịt**

Catholic Services Appeal, 2019

Hàng năm, Tổng Giáo Phận kêu gọi các giáo xứ đóng góp cho các chương trình mục vụ của Tổng Giáo Phận, được gọi dưới tên “Catholic Services Appeal”. Tổng Giáo Phận thực hiện chương trình này hàng năm và có đưa ra chỉ tiêu cho mỗi giáo xứ. Năm nay chỉ tiêu của giáo xứ St. Columba vẫn là \$11,100 (giống năm rồi)
 Xin mọi người cùng hy sinh đóng góp cho các chương trình mục vụ của Tổng Giáo Phận. Thay mặt Đức Tổng Giám Mục, tôi gửi lời cảm ơn tới tất cả

Giấy biên nhận (receipt) đóng góp để khai thuế

Ban Tài Chánh vừa tổng kết và làm xong các biên nhận (receipt) đóng góp của các gia đình trong giáo xứ năm 2018. Các biên nhận được để ở trong bao thư ở cuối nhà thờ cho các gia đình lấy về để khai thuế. Xin các gia đình cố gắng lấy về để tiết kiệm tiền stamp cho giáo xứ. Sau tháng 2, 2019, các bao thư biên nhận chưa được lấy về sẽ được gửi tới tận nhà của các gia đình. Nếu có gì sai sót, xin các gia đình liên lạc với Ban Tài Chánh để điều chỉnh.

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn tất cả những gia đình đã dâng cúng cho nhà Chúa trong một năm qua. Xin Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho tất cả mọi người. Nếu những gia đình nào chưa có cơ hội dâng cúng trong năm qua, xin cố gắng để chu toàn trách nhiệm đối với Chúa và đối với giáo xứ.

Đôi Lời Cảm Ơn

Trong mấy tháng qua, tôi có kêu gọi mọi người để giúp trong việc mua thêm bàn ghế cho giáo xứ. Như trong những lần thông báo, tôi có xin để mua thêm 200 cái ghế và 40 cái bàn, tới hôm nay, giáo xứ đã có đủ số tiền để mua số lượng bàn ghế như tôi đã xin.

Thay mặt giáo xứ, tôi xin gửi lời cảm ơn chân thành đến các cá nhân, các gia đình, các hội đoàn đã đóng góp, ủng hộ để giáo xứ có thể mua thêm số lượng bàn ghế đủ cho các sinh hoạt của giáo xứ. Hy vọng với số lượng bàn ghế mới, các chương trình của giáo xứ không còn lo thiếu bàn ghế nữa. Xin Chúa trả công và ban nhiều ơn lành hồn xác trên tất cả mọi người

Tổng Kết Hội Chợ Tết

Thu	Bán Đồ Ăn/Uống	\$22,140
	Games	\$5,068
	Y Phương ủng hộ	\$360
	Ân nhân ủng hộ	\$200
	Bánh chung/tết/mứt/hoa	\$3,720
	Total:	\$31,488

Chi:

	Đồ ăn/uống	\$8,636
	Văn nghệ	\$1,500
	Total:	\$10,136

Nhập Quỹ Giáo Xứ: \$21,352

<p>OAKGROVE DENTAL</p>	<p>TIM PHAM, D.D.S General Dentist <i>Nha Khoa Tổng Quát</i> <i>Niềng răng trong suốt Invisalign</i></p> <p>3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336</p>
-------------------------------	--

<p>Chụp Hình 35W Photo.com Chụp hình chân dung nghệ thuật. Chụp ảnh cưới và các lễ hội. Liên lạc: Thăng (612) 272-9625 Huy (651) 331-0235</p>	<p>Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb:phivubao@yahoo.com Email:</p>
--	--

Lịch Phụng Vụ tuần 3/3/2019 – 10/3/2019

3/3 **Chúa Nhật 8 thường niên**
 4/3 Thứ hai – ngày trong tuần 8 thường niên
 5/3 Thứ ba – ngày trong tuần 8 thường niên
 6/3 Thứ tư – Lễ Tro
 7/3 Thứ năm – Thứ Năm sau thứ Tư Lễ Tro
 8/3 Thứ sáu – Thứ Sáu sau thứ Tư Lễ Tro
 9/3 Thứ bảy – Thứ Bảy sau thứ Tư Lễ Tro
 10/3 **Chúa Nhật 1 Mùa Chay**

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ						
Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Giúp Lễ	Chầu T. Thế
3 / 3	Chúa Nhật 8 Thường Niên	Đoàn TNTT	Đoàn TNTT	Các Ông: Thanh, Lộc Hiển, Điệp	Tristin Ryan Hanry	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
10 / 3	Chúa Nhật 1 Mùa Chay	Hội BMCG	Hội BMCG	Các Ông: Đạm, Đạt Hùng, Luật	Adam Hoàng Tristin	Hội BMCG

Lời Cha Xứ

Chúa Nhật tuần này là Chúa Nhật 8 Thường Niên. Trong bài Tin Mừng Chúa Nhật tuần này, Thánh Luca tổng hợp những lời giảng dạy của Chúa Giêsu ở nhiều dịp khác nhau. Tất cả đều nhấn mạnh đến những đức tính cần thiết để giúp chúng ta nên hoàn thiện giữa cuộc sống bon chen tính toán hằng ngày.



Trước hết, Chúa mời gọi mỗi người phải cố gắng hoàn thiện bản thân, trước khi giúp đỡ người khác hoàn thiện. Người mù không thể dắt được người mù. Bản thân mình còn yếu kém không thể dạy dỗ người khác. Cái rác và cái xà là hai vật chênh lệch rất lớn. Cái rác thì rất nhỏ bé và nhẹ nhàng, trong khi cái xà thì to lớn và nặng nề. Từ sự chênh lệch này, Chúa muốn ám chỉ những người thường lên tiếng chỉ trích người khác dựa vào những lỗi lầm nhỏ mọn, trong khi bản thân mình đang mắc những lỗi lầm nghiêm trọng. Sửa lỗi cho anh em là một trong những hành vi của đức bác ái, tuy vậy, nó cũng phải thể hiện trong đức bác, để không làm tổn thương người khác.

Một khi chăm lo hoàn thiện bản thân, mỗi chúng ta sẽ rèn luyện và trau dồi các nhân đức. Đó chính là hoa trái thiêng liêng, nhờ ơn Chúa ban và với sự cộng tác của cá nhân. Hoa trái thiêng liêng mà Chúa nói ở đây, không phải là hình thức bóng bẩy giả tạo chóng phai tàn, nhưng là một cuộc sống thâm đượm Tin Mừng, thể hiện qua việc làm cụ thể. “Xem quả biết cây”, người ta dựa vào những việc tốt lành ấy để đánh giá chúng ta. Người ta cũng dựa vào những việc tốt lành mà nhận ra chúng ta là con của Cha trên trời.

Để lượng giá về tư cách của một cá nhân, người ta thường quan sát khi người đó gặp thử thách, khi gặp gian nan. Sách Huấn Ca dạy: “*Lò lửa thì nung luyện bình sành, còn gian nan thì thử những người công chính*”. Chính trong thử thách gian nan, người ta hiểu rõ hơn về nhân cách của một con người, nhất là về lòng trung thành của họ. Thánh Phaolô khuyên chúng ta: “*Anh em hãy ăn ở bền đỗ và đĩnh nao núng; hãy luôn luôn thẳng tiến trong công trình của Chúa. Hãy biết rằng công lao khó nhọc của anh em không phải là uổng phí trong Chúa*”.

Kitô hữu là người được Chúa sai vào lòng cuộc đời, để tỏa hương thánh thiện và đơm hoa bác ái. Mỗi phút giây trong cuộc sống đều đáng quý. Nếu biết trân trọng và nếu có thiện chí, thì mỗi phút giây ấy chúng ta đều có thể sinh hoa trái cho đời, nhằm xây dựng cuộc sống tốt đẹp, nhân ái và yêu thương. Xin Chúa chúc lành cho những cử chỉ bác ái và yêu thương mà chúng ta làm cho anh chị em chung quanh mình.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

This weekend is the Eight Sunday in Ordinary time. In this Sunday gospel's passage, we have the continuation of Jesus's Sermon on the Plain. Last Sunday's gospel told us not to judge or we would be judged ourselves. This does not mean that we are never to criticize other people.



However, what is being forbidden by Jesus in the gospel of this Sunday is that we do not make any judgment as such negative, destructive judgment.

There are times when we are expected to give constructive, helpful criticism. We cannot pass judgment unless we have some vision and understanding. How can the blind, those without understanding, as Jesus said, presume to give leadership to others who are blind? The result is inevitable: "*both will fall into the pit.*" However, it is necessary that one should speak from genuine knowledge, accurate data and to the people who can do something about it. The same applies to everything else we like to pass judgment on.

Jesus calls hypocrites, those who notice a tiny splinter in others but are blind to the plank in them. They are unaware of their shortcomings while they decry the faults of others. These people are often negative and hostile. They have the habit of focusing on the bad side of everything especially the bad side of people. They are prone to criticize and find fault. The appealing thing as Jesus explains is about faultfinding in others and that it takes the focus off our own deficiencies and helps us to feel ever so self-righteous.

Jesus puts it more positively. Instead of criticizing others and finding faults in others it is better that we learn to know ourselves. We can know ourselves by what we do, by what we say and by what we think. We do not judge ourselves in terms of what we do, neither in terms of what we say, but in terms of what we think and the way we think. Jesus, in the gospel of today, asks us to search as carefully as possible for our own faults as we do for the faults of others. Because when we are aware of our own weaknesses and strive to overcome them, knowing that we have also faults we are slow to judge and swift to give the benefit of the doubt.

We pray today that God may help us that we will be able to praise rather than to criticize, to sympathize rather than to discourage, to build rather than to destroy, and to think of people at their best rather at their worst. Only when we are able to do so, we will become God beloved sons and daughters.

Rev. Hoang Nguyen

Lloyd's
pharmacy
Hallmark Cards
& Gifts
Snelling at Minnehaha
651-645-8636

Call Today!
preK-8th grade

fulfill
your child's calling

with us SAINT MARK'S SCHOOL
1983 DAYTON AVENUE
(651) 644-3380 MARKERSPRIDE.COM ST PAUL, MN

catholicmatch®
Minnesota



CatholicMatch.com/MN

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771
1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106


Lifetime
No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
SINCE 1930
651-690-4243
HageConcrete.com

 *Mueller-Bies*
FUNERAL HOME

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
www.muellerbies.com

kw KELLERWILLIAMS.
INTEGRITY REALTY

Cell:
651-246-8054
Vietnamese translator:
612-876-5475
deannadoyle@kw.com
2680 E Snelling Ave N
Roseville MN




Greater Midwest Realty

Luke Nhan Nguyen
Realtor, GRI
763-229-2947
LukeNhanNguyen@gmail.com

Chuyên Nghiệp, Tận Tâm, Vui Vẻ
Hướng Dẫn Mua Bán Nhà
& Cơ Sở Thương Mại




UPGRADE TO A
VIBRANT
ad
Contact us for details
800-950-9952

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Rob Witte** to place an ad today!
rwitte@4LPi.com or (800) 950-9952 x2501

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
PLUS SPECIAL OFFER

CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM




**HOLCOMB-HENRY
BOOM-PURCELL
FUNERAL HOME**
Burial, Cremation & Pre-Planning Services
536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
Richard Purcell, Director
www.holcombhenryboom.com

**HELP PROTECT
YOUR FAMILY & HOME**
CALL NOW! 1-888-891-6806

 AUTHORIZED DEALER

 HOME SECURITY TEAM

**SUPPORT THE ADVERTISERS
THAT SUPPORT OUR COMMUNITY**

